

CHINA ARCHITECTURAL HERITAGE ANNUAL

REVIEW (2002-2012)

中国建筑文化遗产年度报告

(2002—2012)

名誉主编 单霁翔 马国馨
主 编 金 磊 段喜臣
承 编 《中国建筑文化遗产》编辑部
中国 建筑 文化 中心

CHINA ARCHITECTURAL HERITAGE ANNUAL

REVIEW (2002-2012)

中国建筑文化遗产年度报告

(2002—2012)

名誉主编 单霁翔 马国馨
主 编 金 磊 段喜臣
承 编 《中国建筑文化遗产》编辑部
中国 建筑 文化 中心

图书在版编目 (CIP) 数据

中国建筑文化遗产年度报告: 2002—2012/金磊, 段喜臣主编. —天津: 天津大学出版社, 2013.3

ISBN 978-7-5618-4635-3

I. ①中… II. ①金… III. ①建筑—文化遗产—研究—报告—中国—2002—2012 IV. ①TU-092

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第046364号

策划编辑 韩振平 郭 颖
责任编辑 杨荣刚
装帧设计 安 毅 刘 浩 刘晓姗

出版发行 天津大学出版社
出 版 人 杨欢
地 址 天津市卫津路92号天津大学内 (邮编: 300072)
电 话 发行部: 022-27403647
网 址 publish.tju.edu.cn
印 刷 北京华联印刷有限公司
经 销 全国各地新华书店
开 本 210mm × 260mm
印 张 50.5
字 数 600千
版 次 2013年3月第1版
印 次 2013年3月第1次
定 价 286.00元

《中国建筑文化遗产年度报告(2002-2012)》编委会

支持单位 中国文物学会 中国建筑学会 中国文物保护技术协会

主编单位 《中国建筑文化遗产》编辑部 中国建筑文化中心

协编单位 北京大学城市规划与发展研究所 宝佳集团中国建筑传媒中心
中国建筑学会建筑师分会 中国文物学会传统建筑园林委员会
中国建筑学会建筑史学分会 清华大学国家遗产中心

名誉主编 单霁翔 马国馨

学术顾问 吴良镛 周干峙 叶如棠 宋春华 单霁翔 车书剑 冯骥才 傅熹年 马国馨
张锦秋 郑时龄 刘叙杰 何镜堂 程泰宁 彭一刚 戴复东 邹德慈 王小东
徐宗威 楼庆西 阮仪三 路秉杰 窦以德 刘景樑 费麟 邹德依 何玉如
柴裴义 唐玉恩 王世仁 傅清远 王其亨 王贵祥 罗健敏 晋宏逵 孙大章

编委会主任 单霁翔 马国馨

编委会副主任 崔愷 庄惟敏 高志 段喜臣 伍江 孟建民 路红 和红星 刘曙光
刘涓 张宇 刘若梅 吕舟 陈薇 洪再生 杨欢 金磊

编委会委员 (按姓氏笔画为序)
马震聪 王军 王时伟 王宝林 王辉 王建国 尹冰 尹海林 方海
石楠 丘小雪 叶青 史津 冯嫄 朱小地 朱文一 吕舟 吕品晶
刘军 刘伯英 刘克成 刘若梅 刘临安 刘涓 刘燕辉 孙宗列 张宇
吴志强 吴晨 吴涛 宋晓龙 汪孝安 余啸峰 金磊 陈同滨 陈伯超
陈薇 邵韦平 李华东 李沉 李秉奇 杨欢 杨瑛 张玉坤 张松
张宝秀 张伶俐 张颀 屈培青 舒莺 周恺 周学鹰 和红星 孟建民
郑曙暘 钟晓青 胡越 赵元超 赵万民 赵敏 赵燕青 洪铁城 姜波
段喜臣 侯卫东 贾珺 桂学文 徐峰 徐苏斌 徐维平 倪阳 钱方
寇勤 殷力欣 郭卫兵 郭玲 龚良 崔彤 崔勇 曹兵武 梅洪元
傅绍辉 温玉清 韩振平 赖德霖 蔡云楠 熊中元 谭玉峰 薄宏涛 薛明
戴俭

主 编 金磊 段喜臣

副主编 李沉 冯嫄 韩振平 殷力欣 赵敏

执行编辑 苗森 丘小雪 舒莺 张龙 朱有恒 刘晓姗 安毅 刘阳

美术编辑 安毅 刘浩 刘晓姗

图片统筹 中国建筑学会建筑摄影专业委员会 陈鹤 杨超英 刘锦标 等

网络统筹 刘阳 朱有恒

英文翻译 陈颖

目录

序 Preface

单霁翔	8
Shan Jixiang	

总述篇 General Review

金磊：总述	14
JinLei: General Review	

理念篇 Ideas

吴良镛：继往开来 自强不息——中国建筑学会成立 50 周年感言	30
Wu Liangyong: Keep Going and Stay Strong - 50th Anniversary of Architectural Society of China	

叶如棠：城市的发展与建筑遗产的保护	35
Ye Rutang: Urban Development and Architectural Heritage Protection	

单霁翔：关于 20 世纪建筑遗产保护的思考	38
Shan Jixiang: Thoughts on Architectural Heritage Protection in the 20th Century	

仇保兴：深刻认识传统村落的功能	44
Qiu Baoxing: Deeply Understanding Functions of Traditional Villages	

宋春华：精思巧构创新意 宏建伟筑六十载——中国建筑学会新中国成立 60 周年建筑创作大奖评选综述与感怀	46
Song Chunhua: Original Design and Grand Architecture - ASC Architectural Creation Award Ceremony for Celebrating the 60th Anniversary of PRC	

张锦秋：西安古城保护述评（1980—2012）	54
Zhang Jinqiu: An Overview of Ancient City Xi'an's Conservation (1980 ~ 2012)	

钟华楠：谈中国建筑	58
Zhong Huanan: On Chinese Architecture	

王景慧：历史文化名城保护的先驱——纪念梁思成诞辰 110 周年	69
---------------------------------	----

Wang Jinghui: Pioneer of Historical City Protection - Commemorating the 110th Anniversary of Liang Sicheng's Birth	
--	--

刘叙杰：纪念与缅怀学界伟大先驱梁思成先生	71
Liu Xujie: In Memory of Liang Sicheng, a Great Pioneer of Architecture Studies	

孙大章：传统民居建筑美学特征试探	73
Sun Dazhang: Aesthetic Characteristics of Traditional Dwellings	

邹德侬：需要紧急保护的 20 世纪建筑遗产：1949—1979	76
Zou Denong: 20th-Century Architectural Heritage in Need of Urgent Protection (1949-1979)	

李先逵：论苗居建筑文化特质	78
Li Xiankui: Cultural Characteristics of Miao Dwellings	

曾昭奋：从北京到南通	85
Zeng Zhaofen: From Beijing To Nantong	

付清远：我国文物建筑保护与科研相结合的几个问题	89
Fu Qingyuan: Problems on Combining Cultural Relic Buildings and Scientific Research	

郭旃：世界遗产与中国文物事业的相互交融与促进	94
Guo Zhan: Integration and Mutual Promotion of World's and China's Cultural Heritage Undertakings	

路红：构筑历史风貌建筑保护的科技体系	100
Lu Hong: Building a Technology System for Historical Building Protection	

陈薇：阅读两部中国建筑通史 体味一个世纪史学命脉	108
Chen Wei: Two Books of Chinese Architectural History, A Century of Inheritance	

常青：关于建筑遗产保存与修复的反思	116
Chang Qing: Rethinking Architectural Heritage Conservation and Restoration	

晋宏远：中国木结构文物建筑保护的原则与实践——学习《北京文件》的初步体会	124
Jin Hongkui: Principles and Practice of Protecting Wooden - Structure Buildings	
朱光亚：建筑遗产研究与保护的东方之路——谈朱启钤和营造学社的学术遗产	132
Zhu Guangya: An Oriental Way for Architectural Heritage Research and Protection - On Zhu Qiqian and SSCA's Academic Heritage	
陈同滨：有关中国大遗址保护规划的几点随想	136
Chen Tongbin: Thoughts on Chinese Great Site Protection Plan	
赖德霖：“辛亥时期”礼制建筑之祠、中山纪念堂	138
Lai Delin: Sun Yatsen Memorial Hall, a Ritual Building in Xinhai Revolution Period	
耿彦波：历史文化名城保护发展的六个走向	145
Geng Yanbo: Six Tendencies for Historical City Protection	
陈明达、殷力欣：中国建筑概说	148
Chen Mingda & Yin Lixin: An Overview of Chinese Architecture	
郭璇、张兴国：近代中国建筑遗产保护思想的国际性诠释	153
Guo Xuan & Zhang Xingguo: International Interpretation on Modern Chinese Ideas of Architectural Heritage Protection	
李爱芳、叶俊丰、孙颖：国内外工业遗产管理体制的比较研究	158
Li Aifang & Ye Junfeng & Sun Ying: A Comparative Study on Industrial Heritage Management System In and Outside China	
陈迅、王信：美国现存建筑更新规范的发展历程及其借鉴	164
Chen Xun & Wang Xin: Development of Rehabilitation Code for Existing Building in USA and Its Referential Significance	
马祖铭、马玉宇：苏州古城是人类智慧的光芒	170
Ma Zuming & Ma Yuyu: Ancient City of Suzhou, Reflection of Human's Intelligence	

丘小雪：中外建筑文化遗产保护政策与体制的比较	174
Qiu Xiaoxue: Comparing Chinese and Foreign Policies and Systems for Architectural Heritage Protection	
金磊：建筑遗产安全学	179
Jin Lei: Architectural Heritage Security Studies	
赵勇、李华东：我国历史文化名城名镇名村保护的回顾和展望	187
Zhao Yong & Li Huadong: Protecting Historic Cities, Towns and Villages: Retrospect and Prospect	

实例篇 Projects

张锦秋：唐大明宫丹凤门遗址保护展示工程设计	198
Zhang Jinqiu: Design of Danfeng Gate Site Protection Exhibition Project	
中国建筑文化中心	212
China Architectural Culture Center	
王世仁、李彦成：2003-2004 年圆明园遗址保护工程概述	218
Wang Shiren & Li Yancheng: Yuanmingyuan Site Protection Project 2003-2004	
清华大学国家遗产中心	232
Tsinghua University	
东南大学建筑学院	261
Southeast University	
同济大学建筑与城市规划学院	273
Tongji University	
天津大学建筑学院	313
Tianjin University	
天津大学中国文化遗产保护国际研究中心	330
China Cultural Heritage Protection Research Institute in Tianjin University	

目录

北京建筑工程学院 Beijing University of Civil Engineering and Architecture	356	侯卫东：“中国古代民居的保护与研究——以几处古民居保护维修为例” Hou Weidong: Research and Protection of Chinese Ancient Dwellings	504
西安建筑科技大学建筑学院 Xi'an University of Architecture and Technology	386	黄贵强：杭州文化遗产上的遗址保护与展示探讨 Huang Guiqiang: Protection and Exhibition of Cultural Heritage in Hangzhou	508
沈阳建筑大学建筑研究所 Shenyang Architecture University	404	王辉：凤凰涅槃——两座建筑在唐山的再生 Wang Hui: Risen From the Ashes - Restoration of Two Buildings in Tangshan	514
山东建筑大学齐鲁建筑文化研究中心 Research Center of Qilu Architectural Culture, Shandong Architecture University	424	李国友、刘太平：近代工业文明与移民文化的辉煌交响——中东铁路重镇横道河子建筑景观初探 Li Guoyou & Liu Daping: Great Symphony of Modern Industrial Civilization and Immigrant Culture - Primary Investigation of Construction Landscape in Hengdaohezi	517
北京联合大学 Beijing Union University	428	季宏：三坊七巷历史文化街区保护历程回顾兼论福州文化遗产保护 10 年（2002—2012） Ji Hong: Protection of Three Alleys and Seven Lanes, and Fuzhou's Cultural Heritage Protection in Last Decade	521
北京市城市规划设计研究院：北京市建筑遗产保护实践 Beijing Municipal Institute of City Planning & Design: Architectural Heritage Protection in Beijing	436	王时伟：故宫建筑十年修缮技术 Wang Shiwei: Repair Technology for Imperial Palace Buildings in Last Decade	531
重庆市设计院 Chongqing Architectural Design Institute	452	温玉清：中国辽代木构建筑保护概略 Wen Yuqing: Protection of Wooden-structure Buildings of Liao Dynasty	544
中国文化遗产研究院 Chinese Academy of Cultural Heritage	460	冯军等：“天津市历史风貌建筑保护整修实践案例” Feng Jun et al.: Historical Building Protection and Restoration Projects in Tianjin	554
刘伯英：中国工业建筑遗产十年发展历程 Liu Boying: Ten-Year Development of China's Industrial Architectural Heritage	470	赵嘉建等：天津意式风情区综合整治设计与建设概述 Zhao Jiajian et al.: Overall Improvement of Tianjin Italian Style Town	564
北京中兴建筑设计事务所中兴文物建筑设计工程公司 Beijing Xingzhongxing Architect & Zhongxing Cultural Relic Architecture Design Company	487	冯军等：天津庆王府保护整修工程 Feng Jun et al.: Tianjin Qing palace Protection and Restoration Project	573
陈喆、余怡宁、吴克捷：《北京优秀近现代建筑保护名录（第一批）》中的近代建筑登录 Chen Zhe & Yu Yining & Wu Kejie: the Registration of <i>Beijing Contemporary Architecture Conservation Short List (1st Part)</i>	491	中国中建设计集团有限公司城市规划设计研究院 Institute of City Planning & Design at China Construction Engineering Design Group Co. Ltd	582
谭玉峰：上海近现代建筑遗产保护进展 Tan Yufeng: Progress of Shanghai's Modern Architectural Heritage Protection	495		
唐玉恩：上海和平饭店保护与扩建 Tang Yu'en: Protection and Extension of Fairmont Peace Hotel	502		

传媒篇 Media

文论 Essays

李沉等：建筑全媒体的力量 Li Chen et al.: Power of Architectural Omnimedia	604
马国馨：建筑设计历甲子 Ma Guoxin: Sixty Years of Architectural Design	611
金磊：编前编后：希望是建筑中国六十年的全记录 Jin Lei: a Full Record of China's Architecture in the Past 60 Years	614
赵川：乡村建筑师 Zhao Chuan: A Rural Architect	619
法国远东学院与北京师范大学“北京寺庙碑刻与社会项目组”：北京内城寺庙碑刻与社会项目概述 EFEO & Beijing Normal University's "Beijing Temple Inscription and Social Program Team": An Overview of Temple Inscriptions and Social Programs in the Inner City of Beijing	622
吕舟：世界建筑修复与保护历史的理论巨著 Lü Zhou: A Theoretical Masterpiece on World History of Architecture Restoration and Protection	624
金磊：建筑遗产学之出版论 Examining the Innovative Culture in Chinese Architectural Heritage Publications	626
Kelly Chan: 2012 全球建筑十大“故事” Kelly Chan: Top 10 Stories of World Architecture 2012	637
聂君、徐涛：浅议电子媒介文化与灾后重建 Nie Jun & Xu Tao: Electronic Media Culture and Post-Disaster Reconstruction	639
倪览墅：历史文化名城历史符号及其文化信息的保留和运用 Ni Mishu: Conservation and Utilization of Historic Symbols and Cultural Information in Historic Cities	642
《建筑创作》：“建筑师茶座”1~100期主题回眸 ARCHICREATION: Review of 1st-100th Architects Saloon	645

杂志 Journals

《建筑学报》 《建筑师》 《新建筑》 《南方建筑》
《中国名城》 《中国建筑文化遗产》

图书 Books

人物篇 Figures

徐伯安 (1931~2002)	李剑晨 (1900~2002)
宋 融 (1927~2002)	莫伯治 (1914~2003)
周卜颐 (1915~2003)	张玉泉 (1912~2004)
于倬云 (1918~2004)	赵冬日 (1914~2005)
唐 璞 (1908~2005)	张开济 (1912~2006)
周维权 (1927~2007)	龚德顺 (1923~2007)
徐尚志 (1915~2007)	郭湖生 (1931~2008)
刘志雄 (1950~2008)	郑光复 (1933~2009)
王世襄 (1914~2009)	冯纪忠 (1915~2009)
杜仙洲 (1915~2011)	王 兵 (1963~2011)
罗哲文 (1924~2012)	杨永生 (1931~2012)
华揽洪 (1912~2012)	宣祥葵 (1929~2012)

事件篇 (2002-2012) Memorabilia (2002-2012)

首届中国 20 世纪建筑遗产保护与利用研讨会通过《天津共识》 Tianjin Consensus Approved at 1 st Conference on Protection and Utilization of China's 20 th Century Architectural Heritage	804
联合国教科文组织亚太区文物古迹保护奖 中国获奖明细 China Winning Projects of UNESCO Asia-Pacific Heritage Awards for Culture Heritage Conservation	806
主要参考文献 References	808

CHINA ARCHITECTURAL HERITAGE ANNUAL

REVIEW (2002-2012)

中国建筑文化遗产年度报告

(2002—2012)

名誉主编 单霁翔 马国馨
主 编 金 磊 段喜臣
承 编 《中国建筑文化遗产》编辑部
中国 建筑 文化 中心

图书在版编目 (CIP) 数据

中国建筑文化遗产年度报告: 2002—2012/金磊, 段喜臣主编. —天津: 天津大学出版社, 2013.3

ISBN 978-7-5618-4635-3

I. ①中… II. ①金… III. ①建筑—文化遗产—研究—报告—中国—2002—2012 IV. ①TU-092

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第046364号

策划编辑 韩振平 郭 颖
责任编辑 杨荣刚
装帧设计 安 毅 刘 浩 刘晓姗

出版发行 天津大学出版社
出 版 人 杨欢
地 址 天津市卫津路92号天津大学内 (邮编: 300072)
电 话 发行部: 022-27403647
网 址 publish.tju.edu.cn
印 刷 北京华联印刷有限公司
经 销 全国各地新华书店
开 本 210mm × 260mm
印 张 50.5
字 数 600千
版 次 2013年3月第1版
印 次 2013年3月第1次
定 价 286.00元

《中国建筑文化遗产年度报告（2002-2012）》编委会

支持单位 中国文物学会 中国建筑学会 中国文物保护技术协会

主编单位 《中国建筑文化遗产》编辑部 中国建筑文化中心

协编单位 北京大学城市规划与发展研究所 宝佳集团中国建筑传媒中心
中国建筑学会建筑师分会 中国文物学会传统建筑园林委员会
中国建筑学会建筑史学分会 清华大学国家遗产中心

名誉主编 单霁翔 马国馨

学术顾问 吴良镛 周干峙 叶如棠 宋春华 单霁翔 车书剑 冯骥才 傅熹年 马国馨
张锦秋 郑时龄 刘叙杰 何镜堂 程泰宁 彭一刚 戴复东 邹德慈 王小东
徐宗威 楼庆西 阮仪三 路秉杰 窦以德 刘景樑 费麟 邹德依 何玉如
柴裴义 唐玉恩 王世仁 傅清远 王其亨 王贵祥 罗健敏 晋宏逵 孙大章

编委会主任 单霁翔 马国馨

编委会副主任 崔愷 庄惟敏 高志 段喜臣 伍江 孟建民 路红 和红星 刘曙光
刘涓 张宇 刘若梅 吕舟 陈薇 洪再生 杨欢 金磊

编委会委员 (按姓氏笔画为序) 马震聪 王军 王时伟 王宝林 王辉 王建国 尹冰 尹海林 方海
石楠 丘小雪 叶青 史津 冯娟 朱小地 朱文一 吕舟 吕品晶
刘军 刘伯英 刘克成 刘若梅 刘临安 刘涓 刘燕辉 孙宗列 张宇
吴志强 吴晨 吴涛 宋晓龙 汪孝安 余啸峰 金磊 陈同滨 陈伯超
陈薇 邵韦平 李华东 李沉 李秉奇 杨欢 杨瑛 张玉坤 张松
张宝秀 张伶俐 张颀 屈培青 舒莺 周恺 周学鹰 和红星 孟建民
郑曙昉 钟晓青 胡越 赵元超 赵万民 赵敏 赵燕青 洪铁城 姜波
段喜臣 侯卫东 贾珺 桂学文 徐峰 徐苏斌 徐维平 倪阳 钱方
寇勤 殷力欣 郭卫兵 郭玲 龚良 崔彤 崔勇 曹兵武 梅洪元
傅绍辉 温玉清 韩振平 赖德霖 蔡云楠 熊中元 谭玉峰 薄宏涛 薛明
戴俭

主 编 金磊 段喜臣

副主编 李沉 冯娟 韩振平 殷力欣 赵敏

执行编辑 苗森 丘小雪 舒莺 张龙 朱有恒 刘晓姗 安毅 刘阳

美术编辑 安毅 刘浩 刘晓姗

图片统筹 中国建筑学会建筑摄影专业委员会 陈鹤 杨超英 刘锦标 等

网络统筹 刘阳 朱有恒

英文翻译 陈颖

目录

序 Preface	
单霁翔 Shan Jixiang	8
 总述篇 General Review	
金磊：总述 JinLei: General Review	14
 理念篇 Ideas	
吴良镛：继往开来 自强不息——中国建筑学会成立 50 周年感言 Wu Liangyong: Keep Going and Stay Strong - 50th Anniversary of Architectural Society of China	30
叶如棠：城市的发展与建筑遗产的保护 Ye Rutang: Urban Development and Architectural Heritage Protection	35
单霁翔：关于 20 世纪建筑遗产保护的思考 Shan Jixiang: Thoughts on Architectural Heritage Protection in the 20th Century	38
仇保兴：深刻认识传统村落的功能 Qiu Baoxing: Deeply Understanding Functions of Traditional Villages	44
宋春华：精思巧构创新意 宏建伟筑六十载——中国建筑学会新中国成立 60 周年建筑创作大奖评选综述与感怀 Song Chunhua: Original Design and Grand Architecture - ASC Architectural Creation Award Ceremony for Celebrating the 60th Anniversary of PRC	46
张锦秋：西安古城保护述评（1980—2012） Zhang Jinqiu: An Overview of Ancient City Xi'an's Conservation (1980 ~ 2012)	54
钟华楠：谈中国建筑 Zhong Huanan: On Chinese Architecture	58
王景慧：历史文化名城保护的先驱——纪念梁思成诞辰 110 周年 Wang Jinghui: Pioneer of Historical City Protection - Commemorating the 110th Anniversary of Liang Sicheng's Birth	69
刘叙杰：纪念与缅怀学界伟大先驱梁思成先生 Liu Xujie: In Memory of Liang Sicheng, a Great Pioneer of Architecture Studies	71
孙大章：传统民居建筑美学特征试探 Sun Dazhang: Aesthetic Characteristics of Traditional Dwellings	73
邹德侬：需要紧急保护的 20 世纪建筑遗产：1949—1979 Zou Denong: 20th-Century Architectural Heritage in Need of Urgent Protection (1949—1979)	76
李先逵：论苗居建筑文化特质 Li Xiankui: Cultural Characteristics of Miao Dwellings	78
曾昭奋：从北京到南通 Zeng Zhaofen: From Beijing To Nantong	85
付清远：我国文物建筑保护与科研相结合的几个问题 Fu Qingyuan: Problems on Combining Cultural Relic Buildings and Scientific Research	89
郭旃：世界遗产与中国文物事业的相互交融与促进 Guo Zhan: Integration and Mutual Promotion of World's and China's Cultural Heritage Undertakings	94
路红：构筑历史风貌建筑保护的科技体系 Lu Hong: Building a Technology System for Historical Building Protection	100
陈薇：阅读两部中国建筑通史 体味一个世纪史学命脉 Chen Wei: Two Books of Chinese Architectural History, A Century of Inheritance	108
常青：关于建筑遗产保存与修复的反思 Chang Qing: Rethinking Architectural Heritage Conservation and Restoration	116

晋宏远：中国木结构文物建筑保护的原则与实践——学习《北京文件》的初步体会	124
Jin Hongkui: Principles and Practice of Protecting Wooden - Structure Buildings	
朱光亚：建筑遗产研究与保护的东方之路——谈朱启钤和营造学社的学术遗产	132
Zhu Guangya: An Oriental Way for Architectural Heritage Research and Protection - On Zhu Qiqian and SSCA's Academic Heritage	
陈同滨：有关中国大遗址保护规划的几点随想	136
Chen Tongbin: Thoughts on Chinese Great Site Protection Plan	
赖德霖：“辛亥时期”礼制建筑之祠、中山纪念堂	138
Lai Delin: Sun Yatsen Memorial Hall, a Ritual Building in Xinhai Revolution Period	
耿彦波：历史文化名城保护发展的六个走向	145
Geng Yanbo: Six Tendencies for Historical City Protection	
陈明达、殷力欣：中国建筑概说	148
Chen Mingda & Yin Lixin: An Overview of Chinese Architecture	
郭璇、张兴国：近代中国建筑遗产保护思想的国际性诠释	153
Guo Xuan & Zhang Xingguo: International Interpretation on Modern Chinese Ideas of Architectural Heritage Protection	
李爱芳、叶俊丰、孙颖：国内外工业遗产管理体制的比较研究	158
Li Aifang & Ye Junfeng & Sun Ying: A Comparative Study on Industrial Heritage Management System In and Outside China	
陈迅、王信：美国现存建筑更新规范的发展历程及其借鉴	164
Chen Xun & Wang Xin: Development of Rehabilitation Code for Existing Building in USA and Its Referential Significance	
马祖铭、马玉宇：苏州古城是人类智慧的光芒	170
Ma Zuming & Ma Yuyu: Ancient City of Suzhou, Reflection of Human's Intelligence	

丘小雪：中外建筑文化遗产保护政策与体制的比较	174
Qiu Xiaoxue: Comparing Chinese and Foreign Policies and Systems for Architectural Heritage Protection	
金磊：建筑遗产安全学	179
Jin Lei: Architectural Heritage Security Studies	
赵勇、李华东：我国历史文化名城名镇名村保护的回顾和展望	187
Zhao Yong & Li Huadong: Protecting Historic Cities, Towns and Villages: Retrospect and Prospect	

实例篇 Projects

张锦秋：唐大明宫丹凤门遗址保护展示工程设计	198
Zhang Jinqiu: Design of Danfeng Gate Site Protection Exhibition Project	
中国建筑文化中心	212
China Architectural Culture Center	
王世仁、李彦成：2003-2004 年圆明园遗址保护工程概述	218
Wang Shiren & Li Yancheng: Yuanmingyuan Site Protection Project 2003-2004	
清华大学国家遗产中心	232
Tsinghua University	
东南大学建筑学院	261
Southeast University	
同济大学建筑与城市规划学院	273
Tongji University	
天津大学建筑学院	313
Tianjin University	
天津大学中国文化遗产保护国际研究中心	330
China Cultural Heritage Protection Research Institute in Tianjin University	

目录

北京建筑工程学院 Beijing University of Civil Engineering and Architecture	356	侯卫东：“中国古代民居的保护与研究——以几处古民居保护维修为例” Hou Weidong: Research and Protection of Chinese Ancient Dwellings	504
西安建筑科技大学建筑学院 Xi'an University of Architecture and Technology	386	黄贵强：杭州文化遗产上的遗址保护与展示探讨 Huang Guiqiang: Protection and Exhibition of Cultural Heritage in Hangzhou	508
沈阳建筑大学建筑研究所 Shenyang Architecture University	404	王辉：凤凰涅槃——两座建筑在唐山的再生 Wang Hui: Risen From the Ashes - Restoration of Two Buildings in Tangshan	514
山东建筑大学齐鲁建筑文化研究中心 Research Center of Qilu Architectural Culture, Shandong Architecture University	424	李国友、刘太平：近代工业文明与移民文化的辉煌交响——中东铁路重镇横道河子建筑景观初探 Li Guoyou & Liu Daping: Great Symphony of Modern Industrial Civilization and Immigrant Culture - Primary Investigation of Construction Landscape in Hengdaohezi	517
北京联合大学 Beijing Union University	428	季宏：三坊七巷历史文化街区保护历程回顾兼论福州文化遗产保护 10 年（2002—2012） Ji Hong: Protection of Three Alleys and Seven Lanes, and Fuzhou's Cultural Heritage Protection in Last Decade	521
北京市城市规划设计研究院：北京市建筑遗产保护实践 Beijing Municipal Institute of City Planning & Design: Architectural Heritage Protection in Beijing	436	王时伟：故宫建筑十年修缮技术 Wang Shiwei: Repair Technology for Imperial Palace Buildings in Last Decade	531
重庆市设计院 Chongqing Architectural Design Institute	452	温玉清：中国辽代木构建筑保护概略 Wen Yuqing: Protection of Wooden-structure Buildings of Liao Dynasty	544
中国文化遗产研究院 Chinese Academy of Cultural Heritage	460	冯军等：“天津市历史风貌建筑保护整修实践案例” Feng Jun et al.: Historical Building Protection and Restoration Projects in Tianjin	554
刘伯英：中国工业建筑遗产十年发展历程 Liu Boying: Ten-Year Development of China's Industrial Architectural Heritage	470	赵嘉建等：天津意式风情区综合整治设计与建设概述 Zhao Jiajian et al.: Overall Improvement of Tianjin Italian Style Town	564
北京中兴建筑设计事务所中兴文物建筑设计工程公司 Beijing Xingzhongxing Architect & Zhongxing Cultural Relic Architecture Design Company	487	冯军等：天津庆王府保护整修工程 Feng Jun et al.: Tianjin Qing palace Protection and Restoration Project	573
陈喆、余怡宁、吴克捷：《北京优秀近现代建筑保护名录（第一批）》中的近代建筑登录 Chen Zhe & Yu Yining & Wu Kejie: the Registration of <i>Beijing Contemporary Architecture Conservation Short List (1st Part)</i>	491	中国中建设计集团有限公司城市规划设计研究院 Institute of City Planning & Design at China Construction Engineering Design Group Co. Ltd	582
谭玉峰：上海近现代建筑遗产保护进展 Tan Yufeng: Progress of Shanghai's Modern Architectural Heritage Protection	495		
唐玉恩：上海和平饭店保护与扩建 Tang Yu'en: Protection and Extension of Fairmont Peace Hotel	502		

传媒篇 Media

文论 Essays

李沉等：建筑全媒体的力量 Li Chen et al.: Power of Architectural Omnimedia	604
马国馨：建筑设计历甲子 Ma Guoxin: Sixty Years of Architectural Design	611
金磊：编前编后：希望是建筑中国六十年的全记录 Jin Lei: a Full Record of China's Architecture in the Past 60 Years	614
赵川：乡村建筑师 Zhao Chuan: A Rural Architect	619
法国远东学院与北京师范大学“北京寺庙碑刻与社会项目组”：北京内城寺庙碑刻与社会项目概述 EFEO & Beijing Normal University's "Beijing Temple Inscription and Social Program Team": An Overview of Temple Inscriptions and Social Programs in the Inner City of Beijing	622
吕舟：世界建筑修复与保护历史的理论巨著 Lü Zhou: A Theoretical Masterpiece on World History of Architecture Restoration and Protection	624
金磊：建筑遗产学之出版论 Examining the Innovative Culture in Chinese Architectural Heritage Publications	626
Kelly Chan: 2012 全球建筑十大“故事” Kelly Chan: Top 10 Stories of World Architecture 2012	637
聂君、徐涛：浅议电子媒介文化与灾后重建 Nie Jun & Xu Tao: Electronic Media Culture and Post-Disaster Reconstruction	639
倪览墅：历史文化名城历史符号及其文化信息的保留和运用 Ni Mishu: Conservation and Utilization of Historic Symbols and Cultural Information in Historic Cities	642
《建筑创作》：“建筑师茶座”1~100期主题回眸 ARCHICREATION: Review of 1st-100th Architects Saloon	645

杂志 Journals

《建筑学报》 《建筑师》 《新建筑》 《南方建筑》
《中国名城》 《中国建筑文化遗产》

图书 Books

人物篇 Figures

徐伯安 (1931~2002)	李剑晨 (1900~2002)
宋 融 (1927~2002)	莫伯治 (1914~2003)
周卜颐 (1915~2003)	张玉泉 (1912~2004)
于倬云 (1918~2004)	赵冬日 (1914~2005)
唐 璞 (1908~2005)	张开济 (1912~2006)
周维权 (1927~2007)	龚德顺 (1923~2007)
徐尚志 (1915~2007)	郭湖生 (1931~2008)
刘志雄 (1950~2008)	郑光复 (1933~2009)
王世襄 (1914~2009)	冯纪忠 (1915~2009)
杜仙洲 (1915~2011)	王 兵 (1963~2011)
罗哲文 (1924~2012)	杨永生 (1931~2012)
华揽洪 (1912~2012)	宣祥葵 (1929~2012)

事件篇 (2002-2012) Memorabilia (2002-2012)

首届中国 20 世纪建筑遗产保护与利用研讨会通过《天津共识》 Tianjin Consensus Approved at 1 st Conference on Protection and Utilization of China's 20 th Century Architectural Heritage	804
联合国教科文组织亚太区文物古迹保护奖 中国获奖明细 China Winning Projects of UNESCO Asia-Pacific Heritage Awards for Culture Heritage Conservation	806
主要参考文献 References	808

序

2012年12月初,《中国建筑文化遗产》杂志社策划并承编的《中国建筑文化遗产年度报告(2002—2012)》的清样放在我的面前,它给我的第一印象,这是一本恰逢其时的书,在细读纲目及篇章后,真实感到这是一本浸透中国建筑界、文博界近百位专家学者心血的集体创作。回溯“十年”建筑文化遗产保护之路,我认为每一次艰难而执著的探索与实践,每一次建筑与文博科技工作者的合作与付出,每一次思想火花的灵动与碰撞,都已融入祖国华夏文明浩瀚的学术长河。年度报告或称年鉴,是以事件与人物为骨,以作品与思想为肉的梳理与求索形式,它折射着一个时代,写就了国史为经、亲历为纬的行业“史记”。为此,我祝贺《中国建筑文化遗产年度报告(2002—2012年)》的出版。

在2012年11月出版的《文化遗产·思行文丛》的“写在前面”中,笔者对过去“十年”文化遗产历程作了如下概括:“……是中国文化遗产事业面临考验的十年,是中国文化遗产事业科学发展的十年,是中国文化遗产事业成果丰硕的十年,是中国文化遗产事业理念进步的十年。”依此之见,我以为《中国建筑文化遗产年度报告(2002—2012)》一书是一部力争弘扬建筑文化遗产正确理念,提升规划设计、保护技术优秀案例的著作,因此我愿就其出版意义、行业价值及作用谈几点认识。

《中国建筑文化遗产年度报告(2002—2012)》以学术之名镌刻时代印记。建筑文化遗产作为一门学科虽尚未纳入国家学科分类代码体系之中,但它对

国家文化振兴的作用不可低估,笔者在多次讲座中谈到对当前城市建设的意见,“政绩工程”、“标志工程”的大量涌现,标准化、同质化的城市空间的持续扩展,造成“千城一面”现象加剧,将人们置于陌生的城市空间形态之中。越是如此,建筑文化遗产越应担负起满足人们文化需求的社会使命。新公布的《中国世界文化遗产预备名单》中,具备近现代遗产特征的项目,包括黄石矿冶工业遗产、鼓浪屿以及香港志莲净苑及南莲园池。这一点表明建筑文化遗产的保护理念,必然镌刻上时代改革的印记,无论是工业遗产、近现代遗产、20世纪遗产乃至21世纪遗产都需要保护理念的提升。《中国建筑文化遗产年度报告(2002—2012)》无论从理论分析,还是个案介绍都赋予了这种新的理念,不仅瞩目文化遗产保护促进经济社会发展的积极作用,更倡导学科交叉融合的跨界之思,预示着建筑文化遗产保护将促进广义文物博物馆理论的日益成熟。

《中国建筑文化遗产年度报告(2002—2012)》以文献之名展示丰富成果。过去的“十年”中国建筑文化遗产学术研究获得持续发展,全国上下保护研究成果硕果累累,本书从四大层面予以勾勒。理念篇:全书在综述后汇集近30篇近十年来建筑文化遗产理论界著名学者的理论文章,不仅涉猎面广,更可贵的是汇编了文博界与建筑界相互交叉的文稿,真正体现了多学科协同创新的理论建树。实践篇:是在全书中最有分量的内容,不仅内容涵盖从中央到地方的设计研究成果,还包括了全国众多高等院

校建筑文化遗产的科研教学成果，既有保护设计个案，也有勘察测绘项目；既有大遗址及历史文化名城保护的实践，也有世界文化遗产的保护规划内容；既有国家研究团队的成果，也有省、地、县及其基层田野考察的收获。人物篇：本书选取自 2002 年迄今已仙逝的多位建筑文博专家，既有可作为先贤的学术大家，也有扎实奉献在第一线的中青年学者，用文字及图片强调利用口述历史纪念先贤的重要性，这些不仅是建筑文化遗产研究的重要部分，也是文化城市建设的宝贵内容。传媒篇：在本书中拥有极为丰富的内容，探寻着文化遗产保护与传媒界共同建构的有机联系，在“十年”百部经典图书推荐中，还给出了重要书评，此外列举了国内有建筑遗产价值的期刊信息及相关建筑文化分析，并探讨了推陈出新媒体的使命与担当。总之，《中国建筑文化遗产年度报告（2002—2012）》是一部有价值、有深度、有文献性及学术意义的行业指导书。

《中国建筑文化遗产年度报告（2002—2012）》以使命之名担负文化传播之重任。时代呼唤中国特色建筑文化体系的建立，也瞩目凝练中国文化元素的优秀建筑作品问世，希望不断成熟的《中国建筑文化遗产年度报告》逐步承担起这样的责任与使命。近年来，国家不仅重视建筑文化遗产的推进，更关注以此为载体的中国建筑文化的国际领域传播，我认为 2011 年 7 月创办的《中国建筑文化遗产》，及其近两年来的扎实工作，进一步推进了这项事业的发展，此次《中国建筑文化遗产年度报告（2002—2012）》的出版，

其意义在于要号召文化遗产界、建筑界和社会各界，更加注重建筑文化遗产的时代传播。《中国建筑文化遗产年度报告（2002—2012）》及《中国建筑文化遗产》杂志社，作为我国担负建筑文化遗产理论传播之重任的专门机构，不仅是建筑文化遗产年度报告的诞生地，更应该成为发布建筑文化遗产研究成果和保护理念进步的重要平台。

中国建筑文化遗产的发掘与传播，一定能够为丰富世界文化遗产宝库做出独特贡献。希望《中国建筑文化遗产》杂志社与相关行业学术团体，实现跨地区、跨部门、跨行业、跨学科的合作，按年度发布值得社会各界关注的 20 世纪建筑文化遗产名录，举办促进我国 20 世纪建筑文化遗产保护的学术论坛及展览，为中国建筑文化遗产的公众认知和国际传播开辟可行之路。更希望在《中国建筑文化遗产》杂志上不断看到建筑文化遗产保护研究的最新成果、设计作品、科普文化系列问世。

中国文物学会会长

2012 年 12 月